Isa

Chapter 27

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

בַּיּוֹם	دن-میں	H3117
הַהוּא	اُس	H1931
יִפְקֹד	سزا-دے-گا	
יְהוָה	یہوواہ	H3068
בְּחַרְבוֹ	اپنی-تلوار-سے	H2719
הַקָּשָׁה	سخت	H7186
וְהַגְּדוֹלָה	اور-بڑی	
וְהַחֲזָקָה	اور-طاقتور	H2389
עַל	کو	
לִוְיָתָן	لویاتان	H3882
נָחָשׁ	سانپ	H5175
בָּרִחַ	بھاگنے	H1281
וְעַל	اور-کو	
לִוְיָתָן	لویاتان	H3882
נָחָשׁ	سانپ	H5175
עֲקַלָּתוֹן	بل-خوردہ	H6129
וְהָרַג	اور-مارے-گا	H2026
אֶת־	کو	H0853
הַתַּנִּין	اژدہے	
אֲשֶׁר	جو	
בַּיָּם׃	سمندر-میں	H3220
ס	—	

> اُس دن رب اُس بھاگنے اور پیچ و تاب کھانے والے سانپ کو سزا دے گا جو لِویاتان کہلاتا ہے۔ اپنی سخت، عظیم اور طاقت ور تلوار سے وہ سمندر کے اژدہے کو مار ڈالے گا۔

2

בַּיּוֹם	دن-میں	H3117
הַהוּא	اُس	H1931
כֶּרֶם	باغ	H3754
חֶמֶד	خوبصورت	H2531
עַנּוּ־	گاؤ	
לָהּ׃	اُسے	

> اُس دن کہا جائے گا، ’انگور کا کتنا خوب صورت باغ ہے! اُس کی تعریف میں گیت گاؤ!

3

אֲנִי	میں	H0589
יְהוָה	یہوواہ	H3068
נֹצְרָהּ	پہرےدار-ہوں-اُس-کا	H5341
לִרְגָעִים	ہر-لمحے	H7281
אַשְׁקֶנָּה	سیراب-کروں-گا-اُسے	H8248
פֶּן	مبادا	H6435
יִפְקֹד	کوئی-نقصان-پہنچائے	
עָלֶיהָ	اُسے	
לַיְלָה	رات	H3915
וָיוֹם	اور-دن	H3117
אֶצֳּרֶנָּה׃	پہرہ-دوں-گا-اُسے	H5341

> مَیں، رب خود ہی اُسے سنبھالتا، اُسے مسلسل پانی دیتا رہتا ہوں۔ دن رات مَیں اُس کی پہرا داری کرتا ہوں تاکہ کوئی اُسے نقصان نہ پہنچائے۔

4

חֵמָה	غضب	H2534
אֵין	نہیں-ہے	H0369
לִי	میرے-لیے	
מִי־	کون	H4310
יִתְּנֵנִי	دے-گا-مجھے	H5414
שָׁמִיר	جھاڑیاں	H8068
שַׁיִת	کانٹے	H7898
בַּמִּלְחָמָה	جنگ-میں	H4421
אֶפְשְׂעָה	چڑھوں-گا-اُن-پر	H6585
בָהּ	اُن-کے-خلاف	
אֲצִיתֶנָּה	جلاؤں-گا-اُنہیں	H6702
יָּחַד׃	اکٹھے	

> اب میرا غصہ ٹھنڈا ہو گیا ہے۔ لیکن اگر باغ میں اونٹ کٹارے اور خاردار جھاڑیاں مل جائیں تو مَیں اُن سے نپٹ لوں گا، مَیں اُن سے جنگ کر کے سب کو جلا دوں گا۔

5

אוֹ	یا	
יַחֲזֵק	پکڑے	H2388
בְּמָעוּזִּי	میرے-قلعے-کو	H4581
יַעֲשֶׂה	کرے	
שָׁלוֹם	صلح	H7965
לִי	مجھ-سے	
שָׁלוֹם	صلح	H7965
יַעֲשֶׂה־	کرے	
לִּי׃	مجھ-سے	

> لیکن اگر وہ مان جائیں تو میرے پاس آ کر پناہ لیں۔ وہ میرے ساتھ صلح کریں، ہاں میرے ساتھ صلح کریں۔’

6

הַבָּאִים	آنے-والے-دنوں-میں	H0935
יַשְׁרֵשׁ	جڑ-پکڑے-گا	H8327
יַעֲקֹב	یعقوب	H3290
יָצִיץ	پھولے-گا	
וּפָרַח	اور-پھلے-گا	
יִשְׂרָאֵל	اسرائیل	H3478
וּמָלְאוּ	اور-بھر-جائے-گی	H4390
פְנֵי־	سطح	H6440
תֵבֵל	دنیا-کی	H8398
תְּנוּבָה׃	پھل-سے	H8570
ס	—	

گی۔جائے بھر سے پھل کے اُس دنیا اور گی نکلیں کونپلیں کی اُس گے، جائیں لگ پھول کو اسرائیل گا۔ پکڑے جڑ یعقوب کہ گا آئے وقت ایک

7	הַכְּמַכַּת	מַכֵּהוּ	הִכָּהוּ	אִם־	כְּהֶרֶג	הֲרֻגָיו	הֹרָג׃
	کیا-مار-کی-طرح	مارنے-والے-کو	مارا-اُسے	یا-جیسے	قتل-کی-طرح	اُس-کے-مقتولوں-کو	قتل-کیا-گیا
	H4347	H5221	H5221		H2027	H2026	H2026

کے اُس طرح جس گیا کیا قتل یوں کو اسرائیل کیا یا نہیں! ہرگز ہے؟ مارا کو والوں مارنے کو اسرائیل نے اُس طرح جس مارا یوں کو قوم اپنی نے رب کیا
ہے؟گیا کیا قتل کو قاتلوں

8	בְּסַאסְּאָה	בְּשַׁלְחָהּ	תְּרִיבֶנָּה	הָגָה	בְּרוּחוֹ	הַקָּשָׁה	בְּיוֹם	קָדִים׃
	ناپ-سے-ناپ-کر	بھیجنے-میں	مقابلہ-کیا-اُس-سے	ہٹایا	اپنی-ہوا-سے	سخت	دن-میں	مشرقی-ہوا-کے
	H5432	H7971	H7378	H1898	H7307	H7186	H3117	H6921

دیا۔نکال سے حضور اپنے اُسے کر بھیج آندھی تیز سے مشرق خلاف کے اُس نے تُو کیا، طلب جواب سے اُس کر بھگا اور کر ڈرا اُسے نے تُو بلکہ نہیں،

9	לָכֵן	בְּזֹאת	יְכֻפַּר	עֲוֺן־	יַעֲקֹב	וְזֶה	כָּל־	פְּרִי	הָסִר	חַטָּאתוֹ
	اِس-لیے	اِس-سے	معاف-کیا-جائے-گا	گناہ	یعقوب-کا	اور-یہ	اسارا	پھل	ہٹانے-کا	اُس-کے-گناہ-کو
		H2063		H5771	H3290	H2088	H3605	H6529	H5493	
	בְּשׂוּמוֹ	כָּל־	אַבְנֵי	מִזְבֵּחַ	כְּאַבְנֵי־	גִר	מְנֻפָּצוֹת	לֹא־	יָקֻמוּ	
	جب-بنائے-گا	سب	پتھروں	قربان-گاہ-کے	پتھروں-کی-طرح	چونے-کے	پھوڑے-ہوئے	نہ	کھڑے-ہوں-گے	
		H3605	H0068	H4196	H0068	H1615		H3808		
	אֲשֵׁרִים	וְחַמָּנִים׃								
	یسیرہ-ستون	اور-بُت-خانے								
	H0842	H2553								

کی پتھروں کے چونے کو گاہوں قربان غلط تمام وہ میں نتیجے تو گا جائے ہو دُور گناہ کا اسرائیل جب اور گا۔ جائے دیا کفارہ کا قصور کے یعقوب طرح اِس
گی۔رہیں کھڑی گاہیں قربان غلط کی جلانے بخور نہ کھمبے، کے دیوی یسیرت نہ گا۔ کرے چُور چکنا طرح

10	כִּי	עִיר	בְּצוּרָה	בָּדָד	נָוֶה	מְשֻׁלָּח	וְנֶעֱזָב	כַּמִּדְבָּר	שָׁם	יִרְעֶה	עֵגֶל
	کیونکہ	شہر	قلعہ-بند	اکیلا	بسیرہ	چھوڑا-ہوا	اور-ٹوٹا-ہوا	بیابان-کی-طرح	وہاں	چرے-گا	بچھڑا
			H1219	H0910		H7971			H8033		H5695
	וְשָׁם	יִרְבָּץ	וְכִלָּה	סְעִפֶיהָ׃							
	اور-وہاں	لیٹے-گا	اور-کھائے-گا	اُس-کی-شاخوں-کو							
	H8033	H7257	H3615	H5585							

کی اُس وہی گے۔ چریں ہی بچھڑے میں اُس سے اب ہے۔ دیا کر ترک طرح کی ریگستان کر چھوڑ ویران اُسے نے لوگوں ہے۔ گیا رہ تنہا شہر بند قلعہ کیونکہ
گے۔لیں چبا کو ٹہنیوں کی اُس کے کر آرام میں گلیوں

11	בִּיבֹשׁ	קְצִירָהּ	תִּשָּׁבַרְנָה	נָשִׁים	בָּאוֹת	מְאִירוֹת	אוֹתָהּ	כִּי	לֹא	עַם־	בִּינוֹת
	سوکھنے-پر	اُس-کی-ٹہنیاں	ٹوٹیں-گی	عورتیں	آتی-ہیں	جلاتی-ہیں	اُسے	کیونکہ	نہ	قوم	سمجھدار
	H3001		H7665	H0802	H0935	H0215	H0853		H3808		H0998
	הוּא	עַל־	כֵּן	לֹא־	יְרַחֲמֶנּוּ	עֹשֵׂהוּ	וְיֹצְרוֹ	לֹא	יְחֻנֶּנּוּ׃		
	یہ	اِس-لیے	اِس-لیے	نہ	رحم-کرے-گا-اُس-پر	اُسے-بنانے-والا	اور-اُسے-بنانے-والا	نہ	فضل-کرے-گا-اُس-پر		
	H1931			H3808	H7355		H3335	H3808			

ס

نہیں ترس پر اُس خالق کا اُس لہٰذا ہے، خالی سے سمجھ قوم یہ کیونکہ گی۔ جلائیں کر توڑ توڑ اُنہیں عورتیں اور گی جائیں سوکھ شاخیں کی اُس تب
گا۔کرے نہیں مہربانی پر اُس وہ دیا تشکیل اُسے نے جس گا، کھائے

12

וְהָיָה֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֗וּא	יַחְבֹּ֧ט	יְהוָ֛ה	מִשִּׁבֹּ֥לֶת	הַנָּהָ֖ר	עַד־	נַ֣חַל	מִצְרָ֑יִם	וְאַתֶּ֧ם
اور-ہوگا	دن-میں	اُس	پیٹے-گا	یہوواہ	بالیوں-سے	دریا-کی	تک	نہر	مصر-کی	اور-تم
H1961	H3117	H1931	H2251	H3068		H5104	H5704		H4714	

תְּלֻקְּט֛וּ	לְאַחַ֥ד	אֶחָ֖ד	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
چنے-جاؤ-گے	ایک	ایک	بیٹو	اسرائیل-کے	—
H3950	H0259	H0259		H3478	

وہ پھر گا۔ کاٹے تک مصر وادیٔ واقع پر سرحد شمالی کی مصر کر لے سے فرات دریائے کو بالیوں تمہاری رب اور گے، ہو جیسے غلہ اسرائیلی تم دن اُس
گا۔کرے اکٹھا غلہ تمام دانہ بہ دانہ کر گاہ تمہیں

13

וְהָיָ֣ה׀	בַּיּ֣וֹם	הַה֗וּא	יִתָּקַע֮	בְּשׁוֹפָ֣ר	גָּדוֹל֒	וּבָ֗אוּ	הָאֹֽבְדִים֙	בְּאֶ֣רֶץ	אַשּׁ֔וּר
اور-ہوگا	دن-میں	اُس	بجایا-جائے-گا	نرسنگہ	بڑا	اور-آئیں-گے	گمشدہ	سرزمین-میں	اسّور-کی
H1961	H3117	H1931	H8628	H7782		H0935	H0006	H0776	H0804

וְהַנִּדָּחִ֖ים	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרָ֑יִם	וְהִשְׁתַּחֲו֧וּ	לַיהוָ֛ה	בְּהַ֥ר	הַקֹּ֖דֶשׁ	בִּירוּשָׁלִָֽם׃
اور-نکالے-ہوئے	سرزمین-میں	مصر-کی	اور-سجدہ-کریں-گے	یہوواہ-کو	پہاڑ-پر	مقدّس	یروشلم-میں
H5080	H0776	H4714	H7812	H3068	H2022	H6944	H3389

کریں سجدہ کو رب پر پہاڑ مُقدّس کے یروشلم کر آ واپس لوگ ہوئے بھگائے میں مصر اور والے ہونے تباہ میں اسور تب گا۔ بجے سے آواز بلند نرسنگا دن اُس
گے۔